

Colloque international

MIGRATIONS

24, 25 et 26 janvier 2024

Faculté Warocqué, Université de Mons



Colloque à l'initiative de l'Institut **Soci&ter**

Programme et inscriptions : https://web.umons.ac.be/soci_e_ter/fr/

Contact : soci_e_ter@umons.ac.be

Soci&ter

Colloque Migrations - Programme

Date	Horaire	Session 1 (Salle académique)	Session 2 (Auditoire Hotyat)	Session 3 (Auditoire 236L)
24 jan. 2024	8h00 - 8h30	Accueil (Hall 1er étage)		
	8h30 - 9h00	Séance plénière (Salle académique)		
	9h00 - 10h45	(EL1) Expressions littéraires : Italie, Maroc, Belgique : cultures, identités et langues	(PE1) Langues-Cultures et médiation (Interprétation et médiation : pratiques émergentes) : Demande d'asile et protection internationale	(MT1) Marché du travail : Dispositifs d'insertion des travailleurs migrants
		Littératures féminines post-migrantes dans le contexte belge : identité et narration - A partir de l'analyse de deux écrits de Souad Fila. (Naïma El Makrini)	Interpreters in asylum hearings in Italy: between advocates and co-interrogators. (Amalia Amato et Fabrizio Gallai)	Insertion accélérée de personnes migrantes peu qualifiées, faiblement francisées : une expérience durant la pandémie, dans le secteur hospitalier wallon en pénurie de main d'œuvre. (Altay A. Manço)
		Essais de communication interculturelle dans <i>À l'étranger</i> de Nicole Malinconi. (Catia Nannoni)	Communication needs of accompanied and unaccompanied migrant children in Italy: a case study of two reception centres. (Amalia Amato et Gabriele Mack)	Lever les freins à l'emploi des personnes migrantes : une approche à double sens pour accompagner les futurs travailleurs et les entreprises (Farid Nagui)
		Autotraduction intratextuelle et enjeu identitaire: le cas de <i>L'Italienne</i> de Carmelina Carracillo. (Matilde Soliani)	Etayer l'interaction professionnels-Mineurs Non Accompagnés : quels supports de médiation pour l'interaction ? (Isabelle Estève et Guillaume Coron)	La valorisation des compétences linguistiques et culturelles des travailleurs d'origine étrangère : la clé de voute du SeTIS Bruxelles (Nicolas Bruwier)
	10h45 - 11h15	Break (Hall 1er étage)		

	11h15 - 13h00	(EL2) Expressions littéraires : L'Italie et l'ailleurs : cultures, identités et langues	(PL1) Langues-Cultures et médiation (Outils et politiques linguistiques d'intégration et de transmission) : Pour une politique linguistique d'accueil à l'école	(GF1) Géopolitiques des frontières : Les discours sur les migrants
		<i>Une femme à la fenêtre</i> de Bianca Zagolin: un exemple d'émancipation féminine et migrante entre Italie et Québec. (Elena Ravera)	Entraves linguistique et culturelle à la scolarisation des réfugiés centrafricains à l'Est-Cameroun : Quelles réponses institutionnelles ? (Jean-Pierre Mekinde)	Analyse de la notion d'immigration dans les discours politiques des élections présidentielles françaises de 2022. (Agustín Darías Marrero)
		Claudia Durastanti, <i>La straniera</i> (2019), trad. fr. par Lise Chapuis <i>L'Étrangère</i> , Buchet-Chastel (2021). (Alessandra Moretti)	Migrations et diversité des langues et des cultures familiales à l'école maternelle : actions, résistances et transformations des acteurs dans la recherche collaborative LirMondes. (Véronique Miguel Addisu et Małgorzata Jaskula)	Discourse of state-induced return in international institutional speech: how to kindly give the boot to people on the move. (Valérie Mistiaen)
		Entre-lieu et expérience corporelle dans les oeuvres littéraires d'écrivaines postmigrantes d'ascendance musulmane en français, allemand et italien (Shida Bazayr, Fatima Daas, Sumaya Abdel Qader). (Gloria Coscia)		
	13h00 - 14h00	Lunch (Hall Rez-de-Chaussée)		

	14h00 - 15h45	(EL3) Expressions littéraires : Migrations, langues et traductions	(PE2) Langues-Cultures et médiation (Interprétation et médiation : pratiques émergentes) : Cadres théoriques et notionnels pour repenser l'interprétation et la médiation	(GF2) Géopolitiques des frontières : Migrations et conflits frontaliers (Sud-Sud)
		Traduire le biculturalisme dans <i>A Free Life</i> de Ha Jin. (Tiphaine Vrevin)	L'interprétation en service public et ses nouveaux enjeux Pour une théorie de la communication interprétée. (Elisabeth Navarro)	Géographie et parcours de vulnérabilité des migrations forcées issues du terrorisme de Boko Haram dans la région de l'extrême-nord du Cameroun. (Christelle Noah Abomo)
		Étude sociolinguistique des faits de contacts de langues dans <i>Ma part de Gaulois</i> de Magyd Cherfi. (Marie-Madeleine Bertucci)	Analyse des parcours de migrants – Quelle pertinence d'un cadre notionnel centré sur la médiation ? (Marisa Cavalli et Daniel Coste)	Les politiques migratoires de la Côte d'Ivoire, entre ouverture et restriction (1960-2022). (Adama Kabore)
		De la traduction dans le roman hétérolingue contemporain d'Afrique francophone : une médiation entre les langues. (Guy Aurélien Nda'ah)	Interventions policières et violence entre partenaires intimes : intérêt du développement d'une formation en modalité bilingue à l'attention des policiers belges et besoins de formation des interprètes. (Audrey Vincenzutto, Hanne Cardoen, Gudrun Vanderbauwhede)	
	15h45 - 16h15	Break (Hall 1er étage)		

	16h15 - 18h00	(EL4) Expressions littéraires : Apprenants migrants et didactique du récit en FLE	(PL2) Langues-Cultures et médiation (Outils et politiques linguistiques d'intégration et de transmission) : Le rôle de l'apprentissage du français dans les dispositifs d'intégration	(MT2) Marché du travail : Expériences contrastées de la migration
		Pratiques des récits et acquisition de la langue de scolarisation et/ou d'intégration. (Myriam Denis et Véronique Fernandez)	Enseigner le français aux publics en exil en France : des politiques linguistiques d'intégration à leurs applications sur le terrain. (Juliette Delahaie, Emmanuelle Canut et Valeria Alfieri)	Migrants vulnérables et recrutement non éthique au Cameroun: Le cas des réfugiés centrafricains dans la ville de Douala. (Henri Mboha Nyamsi)
		Ateliers de l'Entre-deux : inviter les enseignant.es et apprenant.es de FLE/S à penser la diversité linguistique par le prisme des rapports aux accents et de la littérature d'apprentissage. (Myriam Dupouy)	L'ingénierie des formations linguistiques de l'OFII : la question didactique des interactions exolingues et interculturelles. (Amélie Cellier et Diana Martinez Lara)	Les obstacles à l'intégration professionnelle des travailleuses domestiques subsahariennes au Marché d'emploi marocain: Cas de la région de Marrakech-Safi. (Rachid Elkachradi)
		La biographisation dans l'accueil et l'accompagnement linguistique des mineurs non accompagnés en France. (Marion Martinez)	L'adéquation offre-demande : une vision controversée de la formation à la langue française des personnes migrantes. (Vincent Mariscal)	La migration de la main d'œuvre aurifère à Chami – Mauritanie. Focus sur une typologie d'exploitation humaine et de propagation des réseaux douteux. (Ousmane Wagué)
	18h30	Walking Dinner (Hall Rez-de-Chaussée)		

25 jan. 2024	9h00 - 10h45	<u>(GF3) Géopolitiques des frontières : Frontières postcoloniales</u>	<u>(PL3) Langues-Cultures et médiation (Outils et politiques linguistiques d'intégration et de transmission) : Politiques linguistiques familiales et scolaires</u>	<u>(EL5) Expressions littéraires : Apprenants migrants et didactique des supports littéraires et journalistiques</u>
		De la hiérarchie des droits à la mobilité : État-nation, migrations et mondialisation en Afrique subsaharienne (l'expérience du Gabon). (Pierre Romuald Bapia ba Ndja)	« Mon frère il dit parle en français parle pas en géorgien » : impacts des transmissions scolaire et familiale sur les représentations et pratiques langagières d'adolescent-es migrant-es. (Manon Boucharéchas et Roxane Comotti)	Acte traductif, pratique littéraire. Des ateliers à destination de publics allophones. (Marie Van Effenterre)
		Géopolitique des frontières postcoloniales en Afrique : migrations forcées à l'épreuve des conflits frontaliers. (Zahir Hadibi et Said Musette)	Transmission d'une langue minorée en situation de mobilité régionale : cas des familles kabyles à Batna (Algérie). (Soraya Hadjarab)	Vers le développement de la compétence communicative interculturelle en classe d'espagnol comme langue étrangère : une proposition didactique basée sur le journalisme numérique. (Saida Baaziz)
			Rapport à la langue d'origine chez les descendants de migrants burkinabè en Côte d'Ivoire. (Jérémie Pogorowa)	Arts et littérature contemporains, une question d'accueil. Présentation du projet AMICAL (Accueil et migration à travers la création : arts et littérature). (Carmen Alberdi Urquizu et Maria de los Angeles Hernandez Gomez)
	10h45 - 11h15	Break (Hall 1er étage)		

	11h15 - 13h00	<u>(PE3) Langues-Cultures et médiation (Interprétation et médiation : pratiques émergentes) : Violences sexuelles sur le parcours de la migration</u>	<u>(GF4) Géopolitiques des frontières : Luites et Résistances</u>	<u>(EL6) Expressions littéraires : Migrations et enjeux identitaires (1/2)</u>
		La prise en charge des victimes de violence de genre en Italie : la médiation culturelle comme outil de soutien aux femmes migrantes. (Serena Baroni)	Repenser l'intégration à travers les propositions politiques et épistémologiques de la Voix des Sans-Papiers (Bruxelles). Vécus et pratiques des premier·ères concerné·es comme outils de lutte et de résistance. (Aisha Bah et Florence Delhaye)	Vers une identité transméditerranéenne ? Comparaison entre 2 romans de la postmigration, <i>L'Art de perdre</i> d'Alice Zeniter et <i>La Discrétion</i> de Faïza Guène. (Amaury Dehoux)
		La prise en charge pluridisciplinaire, interlinguistique et interculturelle des violences sexuelles subies sur le trajet de migration. (Katia Haykal)	Le théâtre comme forme de résistance face aux violences des frontières. (Sophie Lacombe)	Vers une nouvelle identité : analyse des romans de Leïla Houari et Clémentine Faïk-Nzuji. (María Manuela Merino García)
		Qu'est-ce qui fait soin delà des mots ? (Audrey Gibeaux)	Défaire la frontière par le droit. (Daniela Trucco)	Subjectivités et constellations des voix de la migration en littérature de jeunesse et pour adultes : moi, je, les autres, une poétique de la relation. (Anne Schneider)
	13h00 - 14h00	Lunch (Hall Rez-de-Chaussée)		

	14h00 - 15h45	(PE4) Langues-Cultures et médiation (Interprétation et médiation : pratiques émergentes) : Situations de communication spécifiques	(MT3) Marché du travail : Nouveaux incitants à la migration	(EL7) Expressions littéraires : Migrations et enjeux identitaires (2/2)
		Le médiateur militaire: importance et défis culturels. (Véronica Méndez Sánchez)	Une mobilité internationale durant les études, la clé pour décrocher son premier emploi ? (Laetitia Pozniak, Loredana Cultera et Marc Duhamel)	L'identité masculine de l' « homme pluriel » : étude du cas de l'écrivain postmigrant Magyd Cherfi. (Serena Finotello)
		Interpréter en psychothérapie de groupe : enjeux et complexités. (Anne Delizée)	A sociolinguistic perspective on voluntary migration in Europe: the case of the digital nomads. (Novella Tedesco)	Parcours d'un migrant clandestin dans <i>Rue des Voleurs</i> de Mathias Enard. (Gleya Maatallah)
		Language diversity within the Ukrainian diaspora in Flanders: a struggle? (Pieter Boulogne)	Créateurs d'entreprise issus de l'immigration en Wallonie : évaluation des ressources et difficultés dans un marché soumis à des barrières systémiques. (Honorine Kuete Fomekong)	Transformations de la production musicale après l'exil : le cas du chanteur Nour Gabi (Orpheus XXI). (Alicia Vogt)
	15h45 - 16h15	Break (Hall 1er étage)		

	16h15 - 18h00	<u>(PL4) Langues-Cultures et médiation (Outils et politiques linguistiques d'intégration et de transmission) : Le français, langue d'intégration dans le contexte scolaire</u>	<u>(MT4) Marché du travail : Stratégies et gains de la migration</u>	<u>(GF5) Géopolitiques des frontières : Nécropolitique et résistances</u>
		Des politiques linguistiques à la pratique sur le terrain : l'enseignement de la langue française aux élèves allophones en France et en Belgique. (Claudia Farini)	Migrations volontaires des Africains vers l'Occident : entre ambitions de départ et réalités rencontrées sur le terrain à partir des pays de l'Afrique noire. (Louis Junior Madong)	De la nécropolitique à la décolonialité des pratiques sociales. (Samuel Thirion et Cécile Rugira)
		Être enseignant de FLS : plongée au cœur d'un réseau de médiations multiples. (Marine Totozani)	Stratégie d'insertion des immigrés d'origine ouest-africaine sur le marché du travail de l'épicerie à Abidjan (Côte d'Ivoire). (Adoubo Christophe N'doly)	La solidarité interafricaine autour des migrations internationales dans les zones frontières de Melilla et le drame humanitaire des ressortissants africains en question. (Sali)
			Multi-crise et dynamique de l'émigration internationale au Cameroun. Contribution à l'analyse du dividende migratoire à Yaoundé. (Patrice Nitcheu Nitcheu et Elias Perrier Ngueulieu).	Par delà les violences et les silences, des femmes traversent les frontières et font des enfants en chemin. (Pascale Jamoulle)
	20h00	Représentation théâtrale Traverses (Salle académique)		

26 jan. 2024	9h00 - 10h45	<u>(MT5) Marché du travail : Implications pour les natifs et les descendants</u>	<u>(GF6) Géopolitiques des frontières : Installations, réinstallations, gouvernement</u>	<u>(PL5) Langues-Cultures et médiation (Outils et politiques linguistiques d'intégration et de transmission) : Politiques linguistiques de médiation</u>
		Do migrants and their descendants displace natives? Empirical evidence using matched employer-employee panel data. (Valentine Fays, Benoît Mahy et François Rycx)	Conséquences des politiques de réinstallation du HCR. Le cas des familles syriennes réinstallées à Amiens. (Elsa Maarawi)	Le (non-)droit à l'interprétariat en France : des évolutions en demi-teinte et en miroir de la place accordée aux personnes migrantes. (Samantha Dallman, Laura Morel et Murielle Sanchez Montoya)
		The Long-Term Impact of First Parental Migration on the Health of Left-Behind Children. (Jinkai Li, Erga Lui et Bart Cockx)	Tentatives d'une migration organisée au Burundi. Entre prétention politique et réalités socioéconomiques. (Leonidas Ndayisaba)	Quelle prise en compte de la diversité linguistique dans le domaine du soin et de la santé en France ? Analyse de la réponse institutionnelle et des pratiques de terrain. (Vanessa Thouroude)
		An empirical investigation of the impact of immigration on labour market outcomes and income inequalities in hosting countries. A panel data analysis. (Michael Chletsos)	Enjeux géopolitiques de la réinstallation des réfugiés : une analyse de cas des Centrafricains au sud du Tchad. (Ramadsi Begoto et Hervé Tchékoté).	PROADMIN : Ponts vers l'intégration des migrants en Andalousie (Espagne). (Soledad Díaz-Alarcón et M ^a Azahara Veroz-González)
	10h45 - 11h15	Break (Hall 1er étage)		

	11h15 - 13h00	(EL8) Expressions littéraires : Migritude, enjeux identitaires et cosmopolitisme	(PE5) Langues-Cultures et médiation (Interprétation et médiation : pratiques émergentes) : Demande d'asile et protection internationale	
		<i>Trio bleu</i> de Ken Bugul: de la traversée de la mort au lyrisme de l'errance. (Maria Carmen Molina Romero)	Au confluent des langues signées, les interprètes « mains visibles » dans les procédures d'asile des demandeurs sourds issus des quatre coins du globe : une prouesse conjuguée méconnue ! (Chantal Gerday, Isabelle Hulin)	
		Des vies d'errances douloureuses, d'identités brouillées et de rêves utopiques dans <i>Les passagers du siècle</i> et <i>Trafiquants de colères</i> de Viktor Lazlo. (André Bénéit)	Paroles et silences de la migration en Italie : de la scène de l'aide à la scène de l'audience. (Natacha Sarah Alexandra Niemants)	
		L'esthétique de la migritude : entre choc et éloge des cultures. Une lecture de <i>Shanghai 2040</i> de Jean-Louis Roy et <i>L'Africain</i> de Jean-Marie Gustave Le Clézio. (Louis Ngafomo)	Crise migratoire aux Canaries en 2020-2022 : services d'interprétation ? (Agustín Darias Marrero et María Magdalena Hernández Cáceres)	
	13h00 - 14h00	Lunch (Hall Rez-de-Chaussée)		

	14h00 - 15h45	(MT6) Marché du travail : Migration et dynamiques économiques et sociales	(PL6) Langues-Cultures et médiation (Outils et politiques linguistiques d'intégration et de transmission) : Langues de la migration et langues minorisées dans les microterritoires	
		Les migrations transrégionales dans le septentrion du Cameroun : dynamiques économiques et transformations sociales. (Nestor Sohbe Djidim)	Multilinguisme et diversité ethnoculturelle : les limites des politiques linguistiques à l'égard des personnes migrantes en Andorre. (Juan Jiménez-Salcedo)	
		Migration, recomposition sociale et enjeux fonciers dans les sociétés tiers-mondistes. (Steves Martial Mengue)	« La frontière qui n'est jamais très loin » : La construction des idéologies linguistiques chez les immigrés en Andorre. (James Hawkey)	
		Les enjeux de la main d'œuvre marocaine dans le marché du travail espagnol. (Ibtissam Ouadi-Chouchane)	Delineating borders in the linguistically diverse school community of the Aran Valley. (Camille Marvin)	
	15h45	Drink de clôture (Hall Rez-de-Chaussée)		